мого текста поэмы ритмичность эта нарушается. К концу строк буквы делаются мельче, а письмо местами становится сжатым. Повидимому, писец старается уместить в строке определенное количество текста, причем по концам строк имеются иногда выносные буквы, чего мы не встречаем ни в начале, ни в середине строк.[1] Иногда писец сжимает только одно последнее слово, но если строка содержит мало знаков, то бывают случаи, когда он, наоборот, растягивает это последнее слово. По всей вероятности, писец был связан размерами строки своего оригинала и должен был уместить ее при списывании в свою строку, чем и можно объяснить неравномерность его письма.[2]

Мы имеем еще одно указание на то, что Екатерининская копия дает построчную копию оригинала „Слова о полку Игореве", — это можно выяснить, если проследить, как кончаются в ней строчки. Как известно, в древнерусских и славянских рукописях строки должны оканчиваться на гласную или полугласную. Ни строка, ни перенос не должны заканчиваться согласной; когда это случается, то согласная должна выноситься над строкой.[3]

В Екатерининской копии строки в основном оканчиваются, как и полагается, на гласную или полугласную. Конечно, надо принять во внимание, что согласно правописанию конца XVIII века в ней проставлены всюду конечные „ъ" и „ь". Однако с переносами в Екатерининской копии дело обстоит иначе: мы имеем 18 случаев переносов, кончающихся на согласную, вопреки древнему правописанию. Соответствуют ли случаи такого написания подлиннику „Слова о полку Игореве"? Надо полагать, что нет. Некоторые указания в этом отношении дают нам разночтения первого издания и Екатерининской копии. Приводим сравнительную таблицу переносов в транскрипции Мусина-Пушкина по Екатерининскому списку и соответствующих им мест в транскрипции Малиновского по первому изданию.

Екатерининская копия	Первое издание
Стр. 35: поч|немъ	Стр. 5: почнемъ
Стр. 38: полов|чине	Стр. 11: половчине
Стр. 43: полов|ци	Стр. 25: половци
Стр. 38: *орътмами*	Стр. 11: *орътъмами*
Стр. 38: *вол комъ*	Стр. 11: *в ъкомъ*
Стр. 39: меж|дю	Стр. 16: междю
Стр. 41. рус|кыми	Стр. 20: рускыми
Стр. 46: рус кихъ	Стр. 36: рускихъ
Стр. 41: ис|суши	Стр. 21: иссуши
Стр. 44: из|далеча	Стр. 28: издалеча
Стр. 45: рас|хытисте	Стр. 33: расхытисте
Стр. 47: раз|вѣя	Стр. 39: развѣя
Стр. 45: жем|чужну	Стр. 34: жемчюжну
Стр. 46: *дот|чеся*	Стр. 35: *дотчеся*
Стр. 44: зем|лями	Стр. 30: землями
Стр. 45: *ин|гварь*	Стр. 32: *инъгварь*
Стр. 46: помянув|ше	Стр. 37: помянувше
Стр. 48: кон|чакови	Стр. 44: кончакови
Стр. 49: *пол|ки*	Стр. 46: *плъки*

[1] Между тем в подлинной рукописи „Слова", как это и обычно для полууставного письма XV—XVI веков, должны были иметься выносы не только по концам строк, но и повсеместно.

[2] См. факсимильное издание Екатерининской копии: Слово о полку Игореве. Под ред. проф. Водовозова. Гослитиздат, М., 1954.

[3] Правило это указано еще В. Н. Щепкиным в работе „Рассуждение о языке Саввиной книги" (М., 1898). То же отмечает для XVII века П. Я. Черных в книге „Язык Уложения 1649 года" (М., 1953).